USER MANUAL

Z-Series

Fork Positioner

Manual Number 6985320-R1

cascade® corporation

CONTENTS

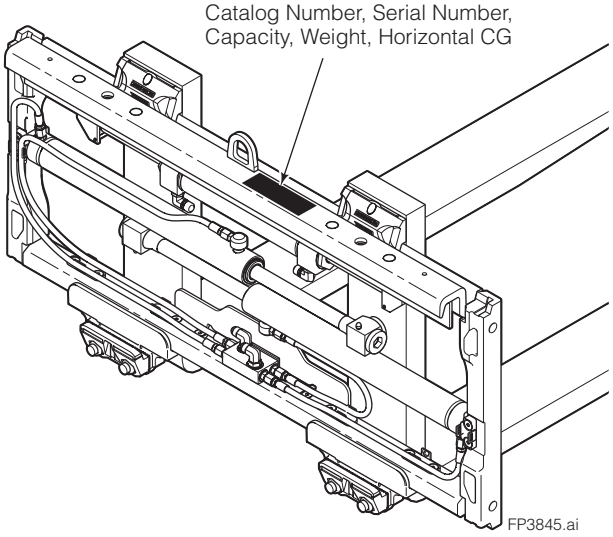
INTRODUCTION

This user manual is for the Cascade Z-Series Fork Positioner. Contents include an Operator Guide, Installation Instructions, Periodic Maintenance and Recommended Spare Parts.

NOTE: All specifications are shown in US and (Metric) units where applicable. All fasteners have a torque value range of ±10% of stated value.

IMPORTANT: All hoses and fittings on these attachments are JIC.

IMPORTANT: Field alterations may impair performance or capability and could result in loss of warranty. Consult Cascade for any required modifications.



Back (Driver's) View

INTRODUCTION

Special Definitions

The statements shown appear throughout this manual where special emphasis is required. Read all **WARNINGS** and **CAUTIONS** before proceeding with any work. Statements labeled **IMPORTANT** and **NOTE** are provided as additional information of special significance or to make the job easier.

WARNING – A statement preceded by **WARNING** is information that should be acted upon to prevent **bodily injury**. A **WARNING** is always inside a ruled box.

CAUTION – A statement preceded by **CAUTION** is information that should be acted upon to prevent machine damage.

IMPORTANT – A statement preceded by **IMPORTANT** is information that possesses special significance.

NOTE – A statement preceded by **NOTE** is information that is handy to know and may make the job easier.

Warnings

WARNING: Rated capacity of the truck/attachment combination is a responsibility of the original truck manufacturer and may be less than shown on the attachment nameplate. Consult the truck nameplate.

WARNING: Do not operate this attachment unless you are a trained and authorized lift truck driver.

Terminology

ITO (In to Out) – Maximum fork positioning range, measured from the inside edge of each fork in the closed position to the outside edge of each fork in the full open position.

Zero Close – Fork positioner closed position, with inside surfaces of forks touching.

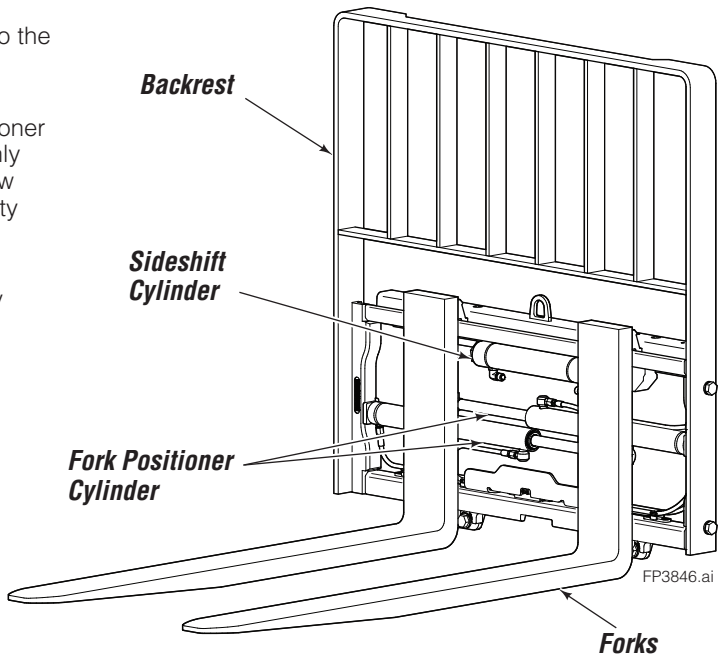
Full Out – Fork positioner open position, with forks at maximum opening range.

OPERATION

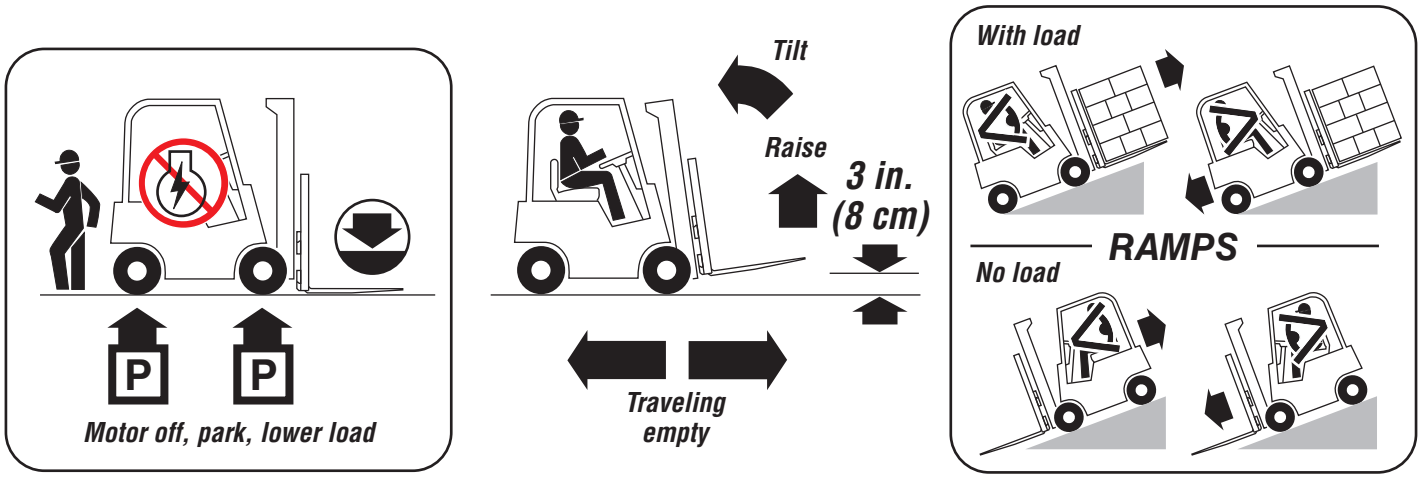
This Section contains operating instructions for the Cascade Z-Series Fork Positioner. It will help you avoid common errors which often cause damage to the equipment or product being handled.

This information is intended to simplify operator understanding about effective and safe Fork Positioner use and operation. Read this information thoroughly before operating the attachment. Be sure you know and understand all operating procedures and safety precautions. If you have any questions, or don't understand a procedure, ask your supervisor.

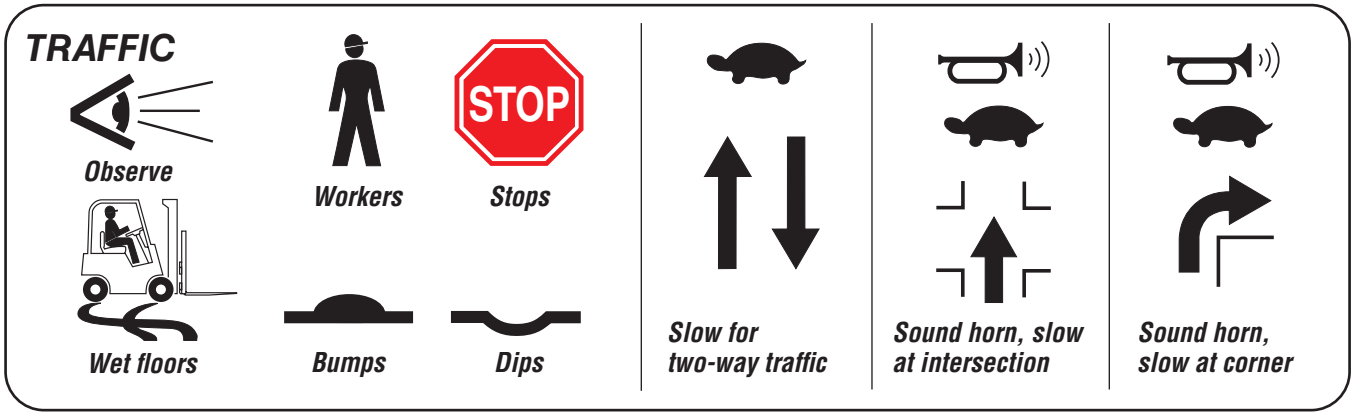
Emphasize Safety! Most accidents are caused by operator carelessness or misjudgment. You must watch for poorly maintained equipment and hazardous situations and correct them.



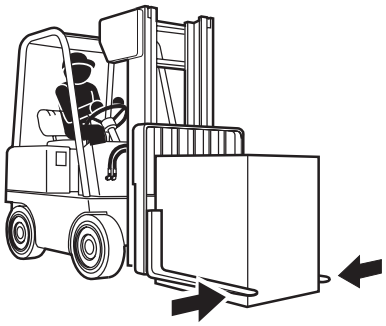
Safety Rules – Industrial Lift Trucks



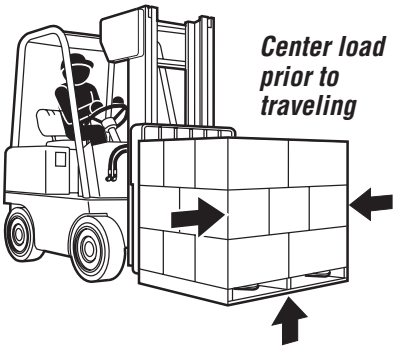
GA0048.eps



Safety Rules – Handling Loads



CAUTION: Do not put side loads on forks. Do not clamp loads.



Center load prior to traveling

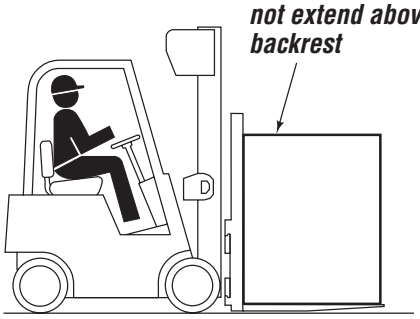
Raise load prior to sideshifting

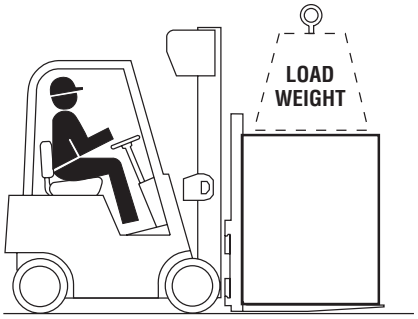
Limit sideshifting with raised load

Limit mast tilting with raised load

Limit truck movement with raised load

Top of load should not extend above backrest



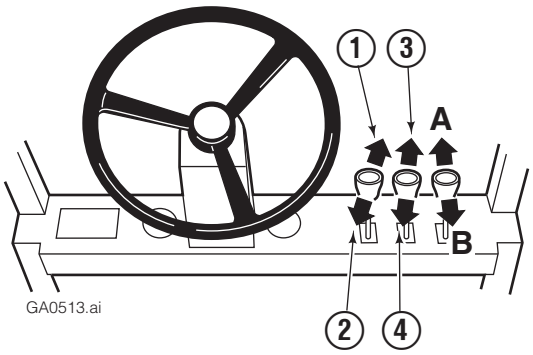


FP2383.eps

Load weight must not exceed combined truck/attachment capacity (see truck nameplate).

Total fork capacity (LH + RH fork) must be greater than load weight. Check capacity stamp on forks.

Attachment Operation



Main Valve Functions

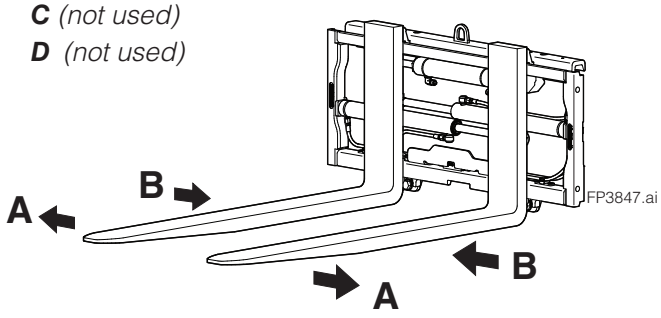
1	Hoist Down	3	Tilt Forward
2	Hoist Up	4	Tilt Back

Auxiliary Valve Functions: A-B

WARNING: Truck control handle and attachment function activation shown here conforms to ANSI B56.1 (ISO 3691) recommended practices. Failure to follow these practices may lead to serious bodily injury or property damage. End user, dealer and OEMs should review any deviation from the practices for safe operation.

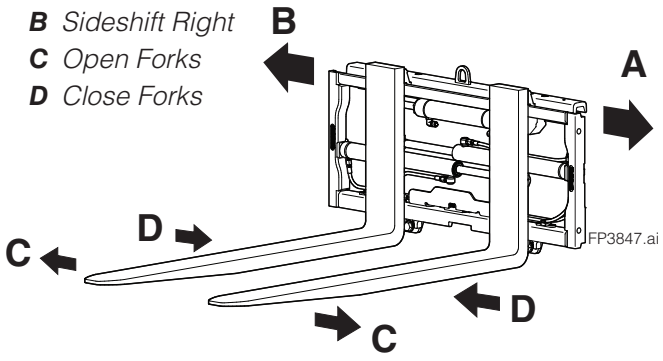
FORK POSITIONING

- ***A*** *Open Forks*
- ***B*** *Close Forks*
- ***C*** *(not used)*
- ***D*** *(not used)*



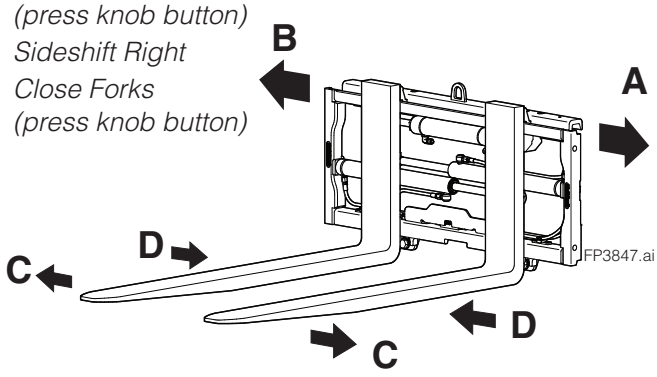
SIDESHIFTING & FORK POSITIONING

- ***A*** *Sideshift Left*
- ***B*** *Sideshift Right*
- ***C*** *Open Forks*
- ***D*** *Close Forks*



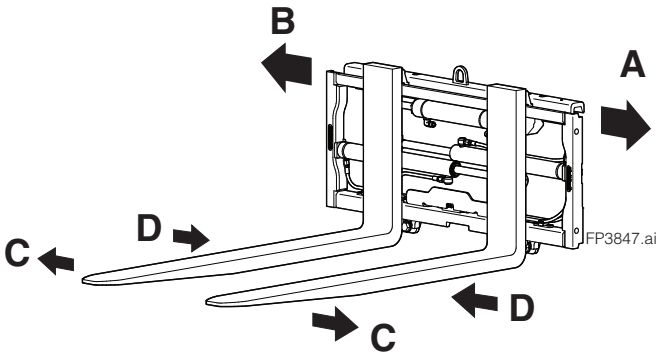
SIDESHIFTING & FORK POSITIONING WITH SOLENOID VALVE OR RF VALVE

- ***A*** *Sideshift Left*
- ***A*** *Open Forks (press knob button)*
- ***B*** *Sideshift Right*
- ***B*** *Close Forks (press knob button)*



SIDESHIFTING & FORK POSITIONING WITH SEQUENCE VALVE

- ***A*** *Sideshift Left, then Open Forks*
- ***B*** *Sideshift Right, then Close Forks*



OSHA Regulations – Industrial Trucks and Attachments

WARNING: The safe operation and maintenance of industrial trucks is regulated by Occupational Safety and Health (OSHA) regulations 1910.178 and American National Standards Institute (ANSI) Safety Standard for Powered Industrial Trucks, ANSI B56.1. When operating and maintaining industrial trucks equipped with attachments you should pay particular attention to the following sections of these regulations. You should be familiar with all sections of these regulations. **Ask your employer for the complete regulations.**

(a) **General Requirement**

(4) Modifications and additions which affect capacity and safe operation shall not be performed by the customer or user without manufacturers prior written approval. Capacity, operation and maintenance instruction plates, tags or decals shall be changed accordingly.

(5) If the truck is equipped with front-end attachments other than factory installed attachments, the user shall request that the truck be marked to identify the attachments and show the appropriate weight of the truck and attachment combination at maximum elevation with load laterally centered.

(6) The user shall see that all nameplates and markings are in place and maintained in a legible condition.

(e) **Safety Guards**

(2) If the type of load presents a hazard, the user shall equip fork trucks with a vertical load backrest extension in accordance with (a)(2) following.

(a)(2) All new powered industrial trucks acquired and used by an employer after February 15, 1972 shall meet the design and construction requirements for powered industrial trucks established in the “American National Standard for Powered Industrial Trucks, Part II, ANSI B56.1”, except for vehicles intended primarily for earth moving or over-the-road hauling.

(l) **Operator Training**

Only trained and authorized operators shall be permitted to operate a powered industrial truck. Methods shall be devised to train operators in the safe operation of powered industrial trucks.

(m) **Truck Operations**

(1) Trucks shall not be driven up to anyone standing in front of a bench or other fixed object.

(2) No person shall be allowed to stand or pass under the elevated portion of any truck, whether loaded or empty.

(3) Unauthorized personnel shall not be permitted to ride on powered industrial trucks. A safe place to ride shall be provided where riding of trucks is authorized.

(4) The employer shall prohibit arms or legs from being placed between the uprights of the mast or outside the running lines of the truck.

(5i) When a powered industrial truck is left unattended, load engaging means shall be fully lowered, controls shall be neutralized, power shall be shut off and brakes set. Wheels shall be blocked if the truck is parked on an incline.

(5ii) A powered industrial truck is unattended when the operator is 25 feet or more away from the vehicle which remains in his view, or whenever the operator leaves the vehicle and it is not in his view.

(5iii) When the operator of an industrial truck is dismounted and within 25 feet of the truck still in his view, the load engaging means shall be fully lowered, controls neutralized and the brakes set to prevent movement.

(6) A safe distance shall be maintained from the edge of ramps or platforms while on any elevated dock or platform or freight car. Trucks shall not be used for opening or closing freight doors.

(10) A load backrest extension shall be used whenever necessary to minimize the possibility of the load or part of it from falling rearward.

(n) **Traveling**

(4) The driver shall be required to slow down and sound the horn at cross isles and other locations where vision is obstructed. If the load being carried obstructs forward view, the driver shall be required to travel with the load trailing.

(7i) When ascending or descending grades in excess of 10 percent, loaded trucks shall be driven with the load upgrade.

(7iii) On all grades the load and load engaging means shall be tilted back if applicable, and raised only as far as necessary to clear the road surface.

(o) **Loading**

(1) Only stable or safely arranged loads shall be handled. Caution shall be exercised when handling off-center loads which cannot be centered.

(2) Only loads within the rated capacity of the truck shall be handled.

(3) The long or high (including multiple-tiered) loads which may affect capacity shall be adjusted.

(4) Trucks equipped with attachments shall be operated as partially loaded trucks when not handling a load.

(5) A load engaging means shall be placed under the load as far as possible; the mast shall be carefully tilted backward to stabilize the load.

(6) Extreme care shall be used when tilting the load forward or backward, particularly when high tiering. Tilting forward with load engaging means elevated shall be prohibited except to pick up a load. An elevated load shall not be tilted forward except when the load is in a deposit position over a rack or stack. When stacking or tiering, only enough backward tilt to stabilize the load shall be used.

(p) **Operation of the Truck**

(1) If at any time a powered industrial truck is found to be in need of repair, defective, or in any way unsafe, the truck shall be taken out of service until it has been restored to safe operating condition.

(q) **Maintenance of Industrial Trucks**

(1) Any power-operated industrial truck not in safe operating condition shall be removed from service. All repairs shall be made by authorized personnel.

(5) All parts of any such industrial truck requiring replacement shall be replaced only by parts equivalent as to safety with those used in the original design.

(6) Industrial trucks shall not be altered so that the relative positions of the various parts are different from what they were when originally received from the manufacturer, nor shall they be altered either by the addition of extra parts not provided by the manufacturer or by the elimination of any parts. Additional counter-weighting of fork trucks shall not be done unless approved by the truck manufacturer.

(7) Industrial trucks shall be examined before being placed in service and shall not be placed in service if the examination shows any condition adversely affecting the safety of the vehicle. Such examinations shall be made at least daily. When industrial trucks are used on a round-the-clock basis, they shall be examined after each shift. Defects when found shall be immediately reported and corrected.

Recommended Hydraulic Supply

WARNING: Rated capacity of the truck/attachment combination is a responsibility of the original truck manufacturer and may be less than that shown on the attachment nameplate. Consult the truck nameplate.

Truck Relief Setting

2250 psi (155 bar, 15.5 MPa) Recommended
3500 psi (240 bar, 24.0 MPa) Maximum

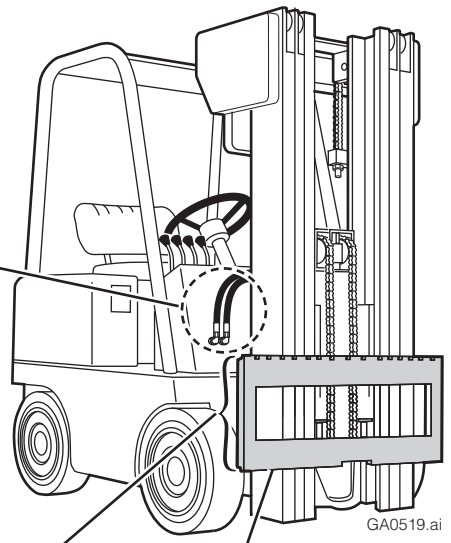
Truck Flow Volume ①

	Min. ②	Recommended	Max. ③
25Z, 30Z	1 GPM (4 L/min.)	2 GPM (8 L/min.)	3 GPM (12 L/min.)

① Cascade Fork Positioners are compatible with SAE 10W petroleum base hydraulic fluid meeting Mil. Spec. MIL-0-5606 or MIL-0-2104B. Use of synthetic or aqueous base hydraulic fluid is not recommended. If fire resistant hydraulic fluid is required, special seals must be used. Contact Cascade.

② Flow less than recommended will result in slow fork positioning speed.

③ Flow greater than maximum can result in excessive heating, reduced system performance and short hydraulic system life.



GA0519.ai

GA0028.eps

Carriage Mount Dimension (A) ISO

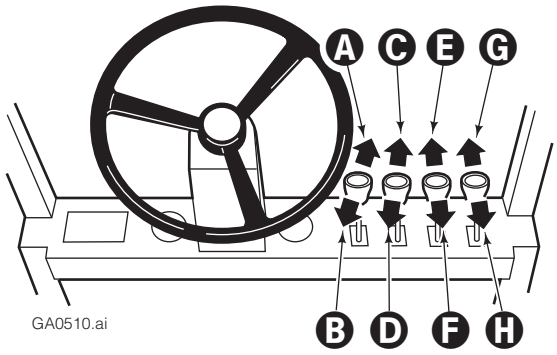
	Minimum	Maximum
Class II	380,0 mm	381,0 mm
Class III	476,0 mm	476,0 mm

Carriage

Clean carriage bars and inspect carriage bars. Make sure the bars are parallel and that ends are flush. Repair any damaged notches.

Auxiliary Valve Functions

Check for compliance with ANSI (ISO) standards:



GA0510.ai

Main Functions

A	Hoist Down	C	Tilt Forward
B	Hoist Up	D	Tilt Back

Auxiliary Functions – Sideshifting Fork Positioner

E	Sideshift Left	G	Open Forks
F	Sideshift Right	H	Close Forks

Auxiliary Functions – Solenoid Equipped

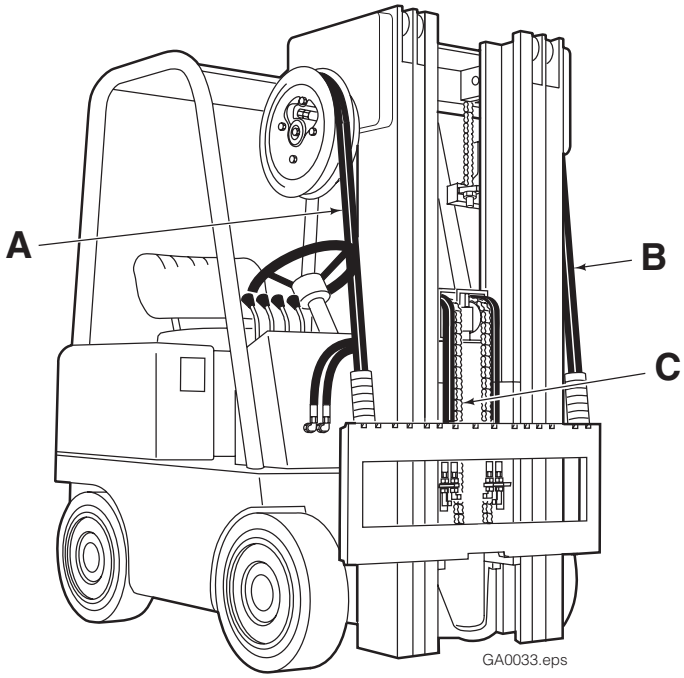
E	Sideshift Left	E	Open Forks (press knob button)
F	Sideshift Right	F	Close Forks (press knob button)

WARNING: Truck control handle and attachment function activation shown here conforms to ANSI B56.1 (ISO 3691) recommended practices. Failure to follow these practices may lead to serious bodily injury or property damage. End user, dealer and OEMs should review any deviation from the practices for safe operation.

Truck Requirements

The Z-Series Fork Positioner can be operated with any of the hydraulic supply arrangements shown below. Refer to Cascade *Hose & Cable Reel Selection Guide*, Part No. 212199, to select the correct hose reel for the mast and truck. Hose and fitting requirements are as follows:

- All hoses and fittings for FORK POSITION and SIDESHIFT functions should be a least No. 6 hose and No. 6 Fittings with .18 in. (5 mm) minimum ID.



Non-Sideshifting Fork Positioner

C Mast Single Internal Reeving

Sideshifting Fork Positioner

C Mast Double Internal Reeving

OR

A and B

RH and LH THINLINE™ 2-port hose reel groups

Sideshifting Fork Positioner with Sequence Valve

C Mast Single Internal Reeving

Sideshifting Fork Positioner with Solenoid or RF Control

C Mast Single Internal Reeving

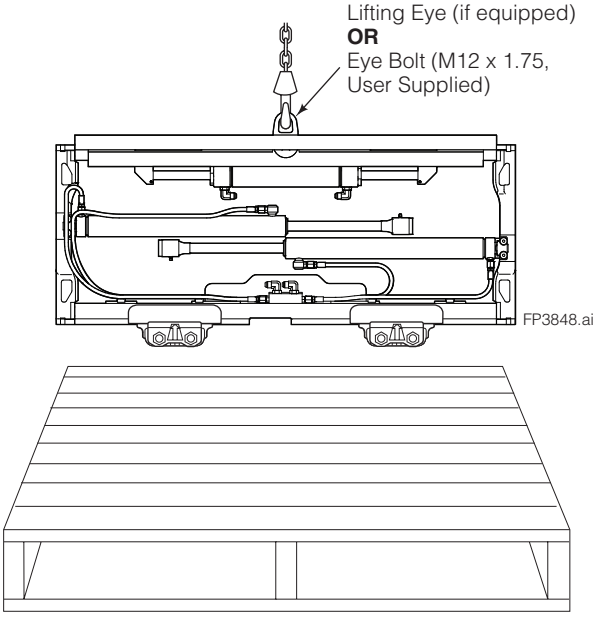
Attachment Installation

Follow the steps shown to install the attachment on the truck. Read and understand all **WARNING** and **CAUTION** statements. If a procedure is not understood, ask a supervisor, or call the nearest Cascade Service Department for assistance.

1 Attach overhead hoist

Attachments without forks installed – Before lifting, secure fork position cylinders with cable ties to prevent excess movement.

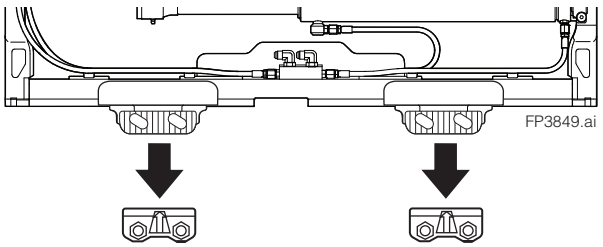
WARNING: Verify that the overhead hoist and chains or straps are rated for the weight of the attachment. Refer to nameplate for attachment weight.



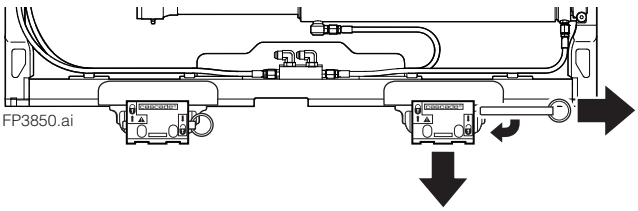
2 Remove or unlock lower hooks

- **Bolt-On type –** Remove bolt-on lower mounting hooks.
- **Quick-disconnect type –** Remove pin. Move hook into unlocked position. Reinstall pin in lower hole.

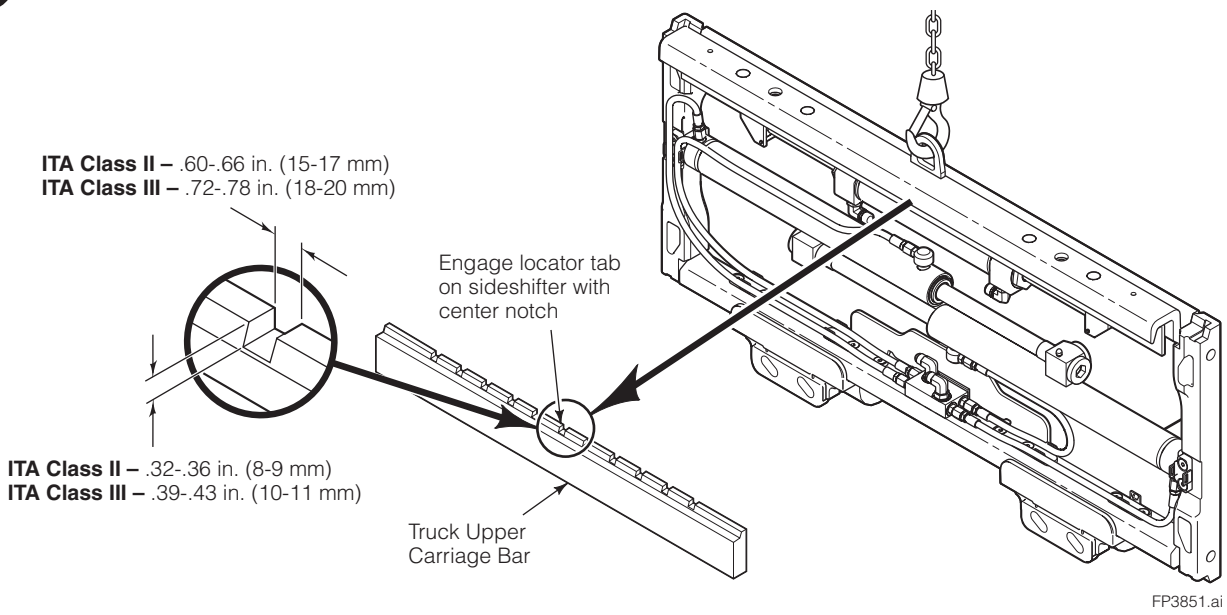
BOLT-ON HOOKS



QUICK-DISCONNECT HOOKS

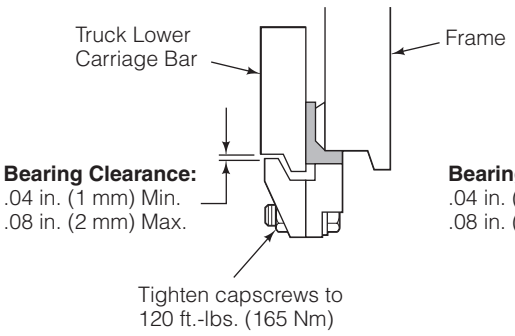


3 Mount attachment on truck carriage

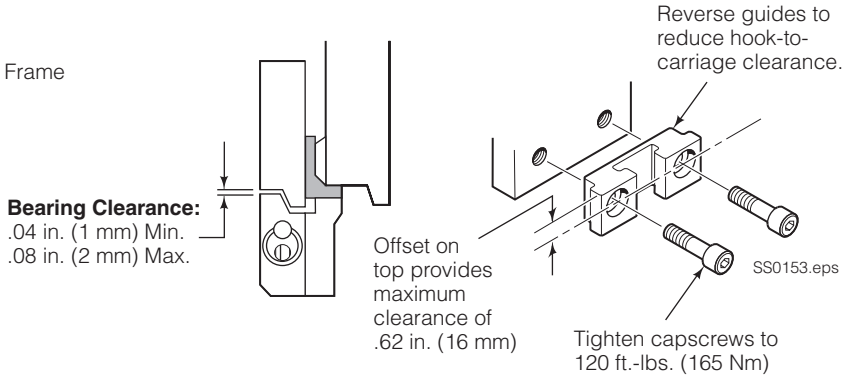


4 Install lower hooks

BOLT-ON HOOKS



QUICK-DISCONNECT HOOKS

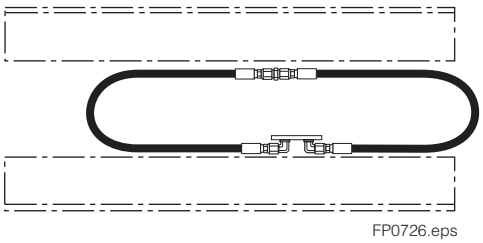


5 Flush hydraulic supply hoses

A Install hoses using union fittings.

B Operate auxiliary valves for 30 seconds.

C Remove union fittings.

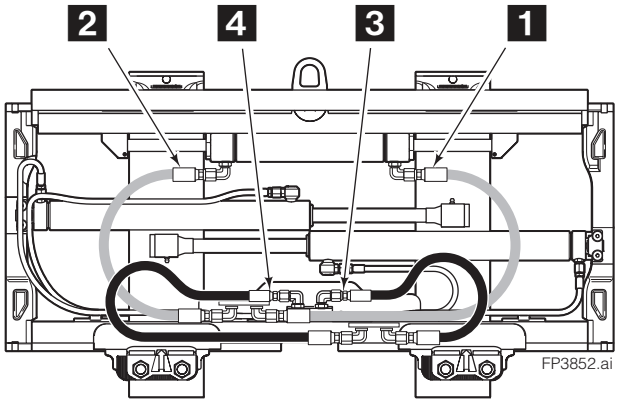


6 Install hoses

CAUTION: Allow for 4 in. (100 mm) movement in each direction for sideshifting ('rolling' hose arrangement recommended).

STANDARD

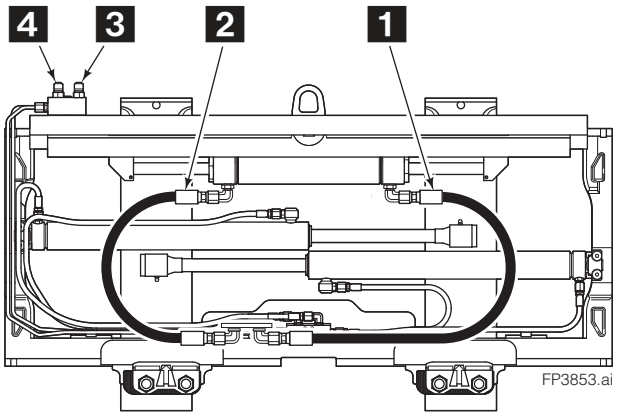
Dual Internal Hose Reeving Termination



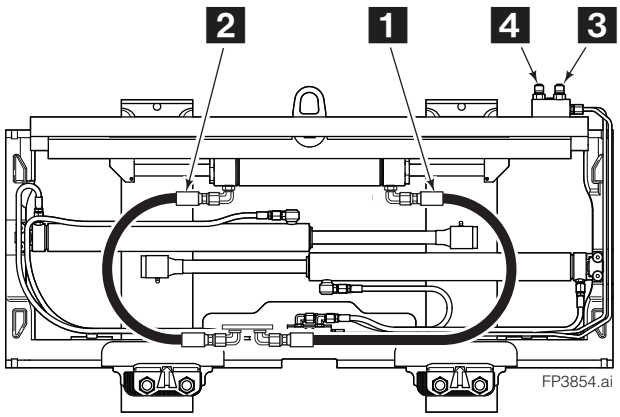
1 Sideshift Left
2 Sideshift Right
3 Open
4 Close

HIGH TERMINATION

Fork Position Top Termination, Left Sideshift Internal Reeving Termination



Fork Position Top Termination, RIght Sideshift Internal Reeving Termination

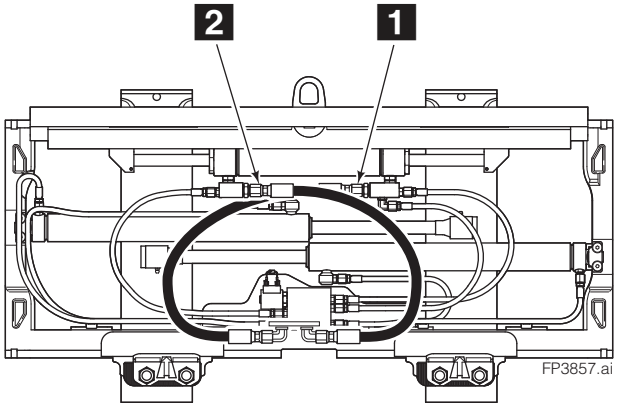


1 Sideshift Left
2 Sideshift Right
3 Open
4 Close

6 **Install hoses** (continued)

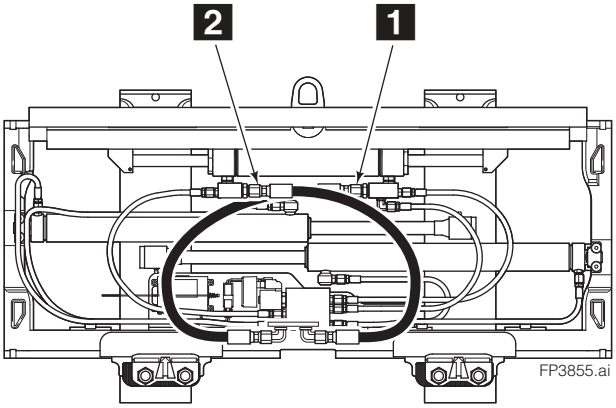
SOLENOID EQUIPPED

Single Internal Hose Reeving Termination



RADIO FREQUENCY EQUIPPED

Single Internal Hose Reeving Termination

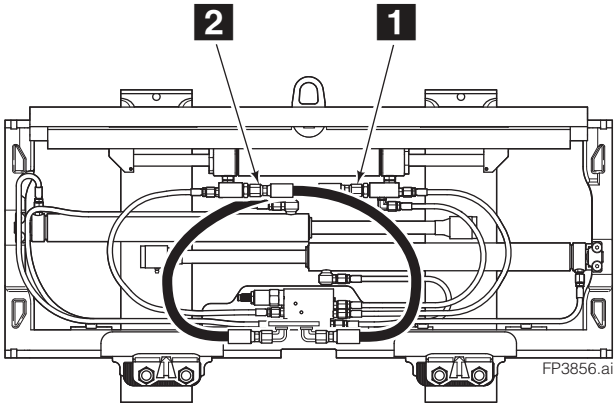


1 Sideshift Left OR Open

2 Sideshift Right OR Close

SEQUENCE VALVE EQUIPPED

Single Internal Hose Reeving Termination



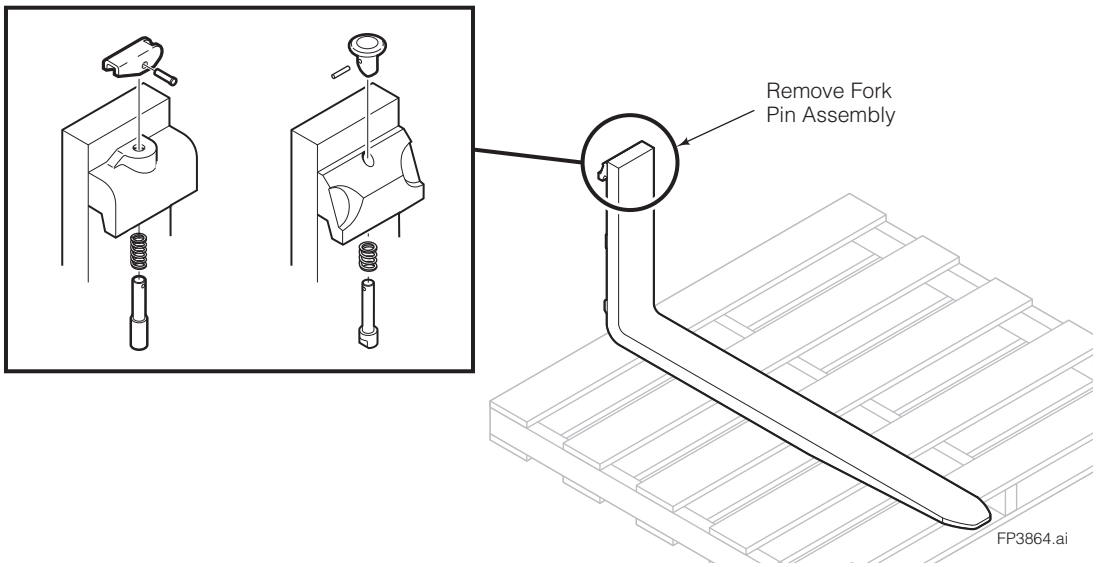
1 Open Forks then Sideshift Left

2 Close Fork then Sideshift Right

7 Prepare Forks

REMOVE FORK LOCKING PINS (IF EQUIPPED)

WARNING: Remove locking pins from forks. Make sure that forks slide freely on carriage bars.



LUG INSTALLATION (IF REQUIRED)

If the attachment is supplied without forks, lugs are provided. They must be welded onto forks using the following procedures:

IMPORTANT: Remove plug, half rings and dust cover from the fork lug prior to welding.

Fork Preparation

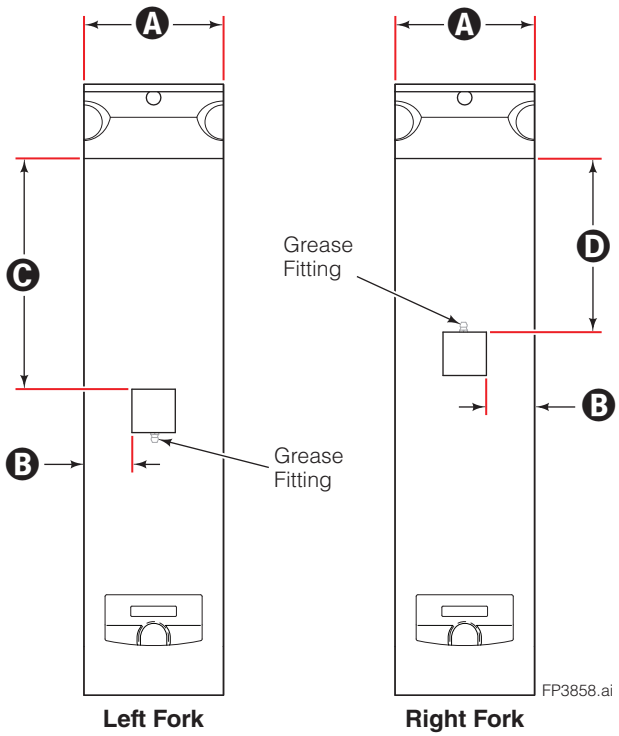
A Clean all surfaces to be welded. Remove paint, oil, grease and other contaminants.

B Position the lug referring to dimension **B** and **C**. Mark the position on the fork. Refer to table on the following page.

IMPORTANT: Note orientation of the grease fitting on the lug.

C Tack weld the lugs. Recheck dimensions.

Procedure continued on the following page



Back (Driver's) View

7 Prepare Forks (Continued)

LUG INSTALLATION (IF REQUIRED) *(CONTINUED)*

Model	Fork Width Dimension 'A' ■	Lug Spacing Dimension 'B'	Left Fork Lug Spacing Dimension 'C'	Right Fork Lug Spacing Dimension 'D'	Fillet Weld Size 'E'
25Z	4 in. (100 mm) ◆	***Zero Close ITO:*** 0.8 in. ±0.06 in. (20.5 mm ±1.5 mm)	8.0 in. ±0.06 in. (202 mm ±1.5 mm)	6.0 in. ±0.06 in. (152 mm ±1.5 mm	0.28 in. (7 mm)
		Full Out ITO: 1.7 in. ±0.06 in. (42 mm ±1.5 mm)			
	5 in. 122 mm	1.7 in. ±0.06 in. (42 mm ±1.5 mm)	8.0 in. ±0.06 in. (202 mm ±1.5 mm)	6.0 in. ±0.06 in. (152 mm ±1.5 mm	0.28 in. (7 mm)
30Z	4 in. (100 mm) ◆	***Zero Close ITO:*** 0.8 in. ±0.06 in. (20.5 mm ±1.5 mm)	9.7 ±0.06 in. (247 mm ±1.5 mm)	7.8 in. ±0.06 in. (197 mm ±1.5 mm)	0.28 in. (7 mm)
		Full Out ITO: 1.7 in. ±0.06 in. (42 mm ±1.5 mm)			
	5 in. (122 mm)	1.65 in. ±0.06 in. (42 mm ±1.5 mm)	9.7 ±0.06 in. (247 mm ±1.5 mm)	7.8 in. ±0.06 in. (197 mm ±1.5 mm)	0.28 in. (7 mm)

◆ 4 in. (100 mm) Wide Fork Range Options:
Zero Close ITO Range: 0 in. (0 mm) minimum and maximum = Frame Width - 2.75 in. (or 70 mm)
Full Out ITO Range: 1.75 in. (45 mm) minimum and maximum = Frame Width - 1.00 in. (or 25 mm)

■ For additional fork sizes, contact Cascade.

Welding Specifications

A Preheat weld area, full fork width and 6 in. (150 mm) above and below lug, to 400° F (204° C) minimum, 500° F (260° C) maximum before welding. Maximum interpass temperature should not exceed 600° F (315° C).

B Finish weld lug to fork. Apply weld to the fork weld prep area. Use the following weld method:

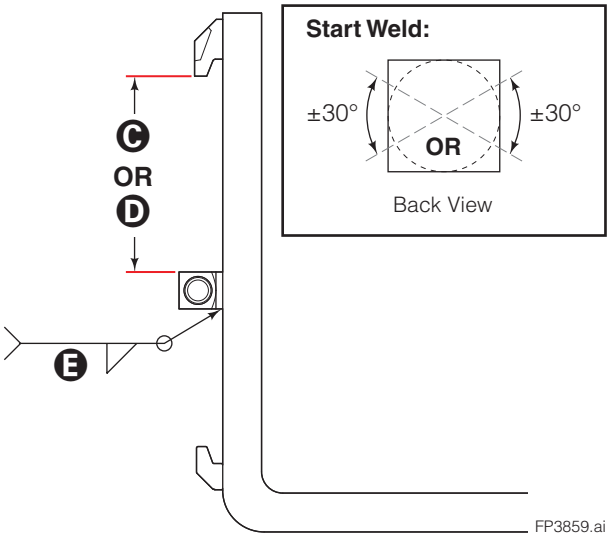
Attach ground clamp to the fork upright. Weld using FCAW (Flux Core Arc Welding). AWS E70T-1 electrode, 0.0625 in. (1.6 mm) diameter with 100% CO_2 or 75% Ar/ 25% CO_2 @ 30-45 CFH. Follow electrode manufacturer's recommendation for shielding gas, gas cfh (cubic feet per hour) setting and welding amp setting. Apply weld holding a close arc. Do not oscillate or use a wash bead pattern.

NOTE: For an alternative electrode use Metal-Cor E70C-6M 0.0625 in. (1.6 mm) diameter wire.

Slow cool, by covering with insulating blanket, to 150° F (65° C.)

C Inspect welds. No undercut, overlap, cracks of any kind (including crater crackers) or porosity.

D Clean weld area and repaint.



8 Install Forks (if required)

WARNING: Fork size may limit the capacity of the attachment. Verify fork rating/capacity.

CAUTION: Carefully review this procedure. Failure to install correctly may cause permanent damage to fork position cylinders.

A Remove capscrews and keepers retaining the cylinders to frame.

B Carefully move cylinders back (toward the truck). Make sure hoses do not kink or become damaged.

IMPORTANT: The fork lug should clear the cylinder for installation.

C Install forks using a pallet or blocks. Keep feet clear of forks.

D Slide the forks to outermost position to allow cylinder reinstallation.

E Reinstall cylinders into frame and secure with keeper and capscrews. Tighten capscrews to 14 ft.-lbs. (19 Nm).

F With dust cover installed on fork positioner rod as shown, slide the fork so that the rod passes through the fork lug.

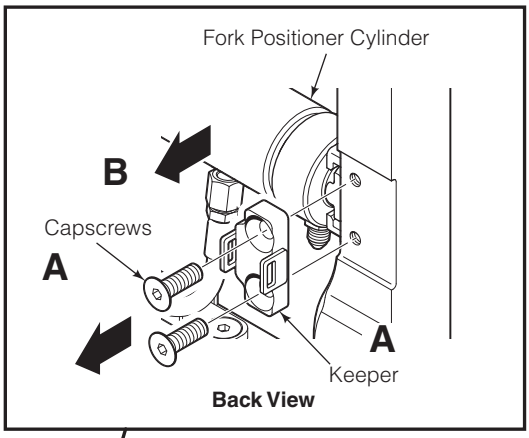
G Apply general purpose moly grease to half rings, and install onto rod as shown. Slide the fork so that the half-rings fully seat into the fork lug.

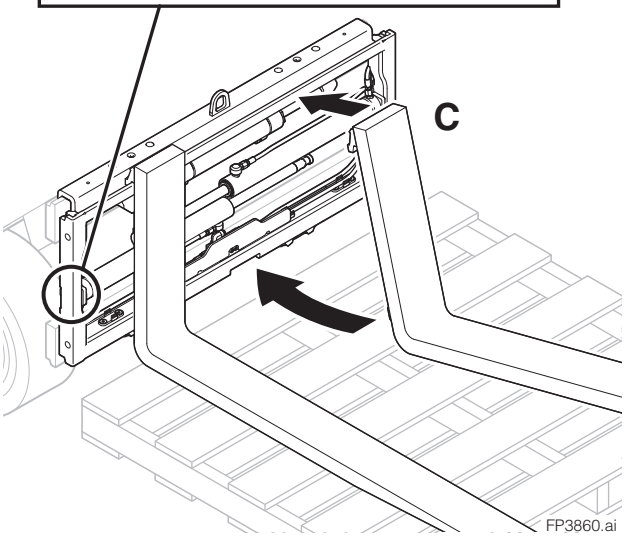
NOTE: Half-rings should remain in position when being seated into lug.

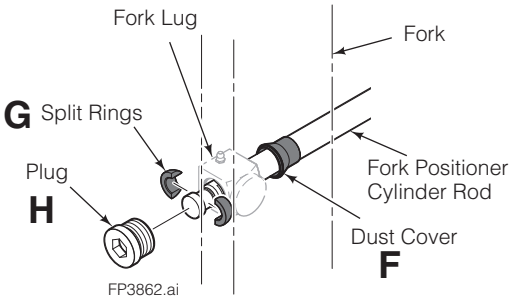
H Install plug and tighten plug to 120 ft.-lbs. (165 Nm).

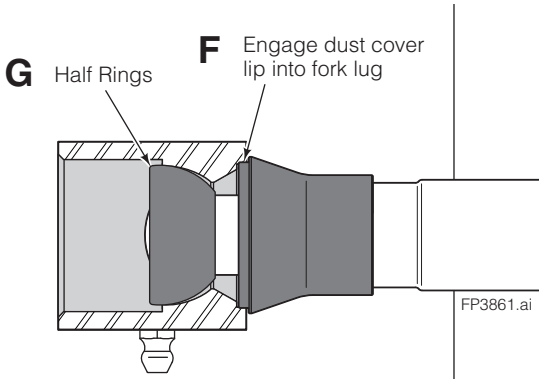
J Reposition dust cover to engage lip into fork lug cutout.

K Apply general purpose moly grease to joint using grease fitting.

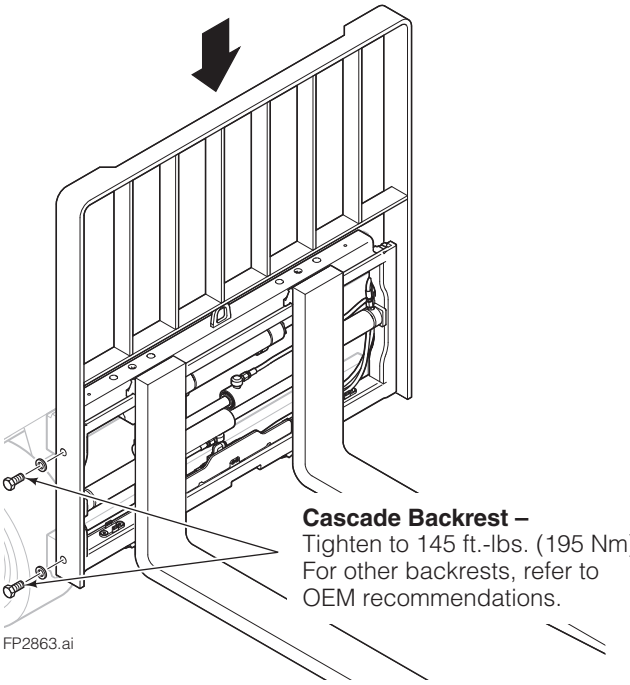








9 Install backrest (if equipped)

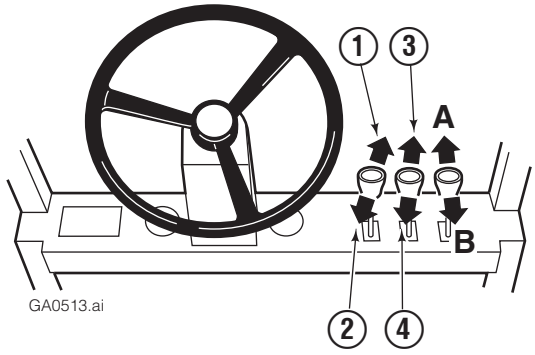


Cascade Backrest –
Tighten to 145 ft.-lbs. (195 Nm).
For other backrests, refer to
OEM recommendations.

10 Cycle attachment functions

- With no load, open and close forks several times. Sideshift (if equipped) left and right. Check for smoothness and equal movement.
- Check for operation in accordance to ANSI (ISO) standards.
- Check for leaks at fittings, valve and cylinders.
- Check for rolling hose supplying fork position are not pinched.

WARNING: Make sure all personnel are clear of the attachment during testing.



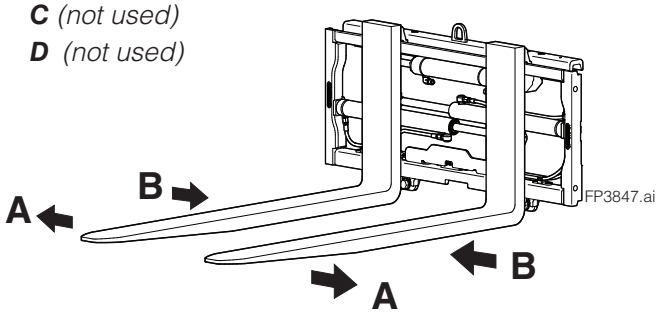
Main Valve Functions

1	Hoist Down	3	Tilt Forward
2	Hoist Up	4	Tilt Back

Auxiliary Valve Functions: A-B

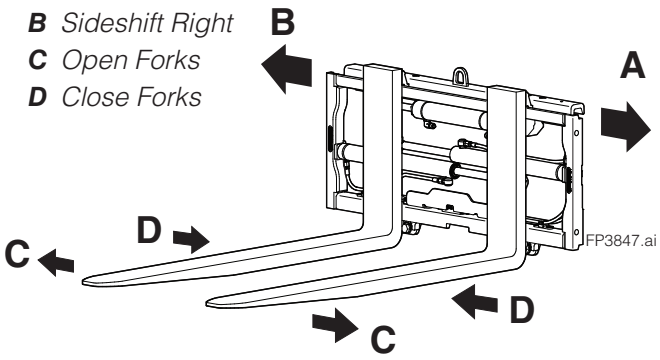
FORK POSITIONING

- ***A*** *Open Forks*
- ***B*** *Close Forks*
- ***C*** *(not used)*
- ***D*** *(not used)*



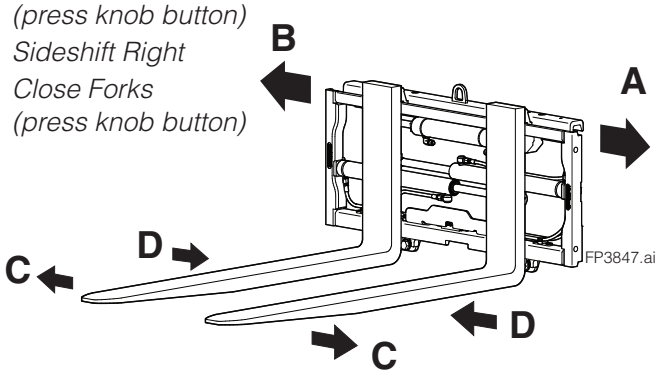
SIDESHIFTING & FORK POSITIONING

- ***A*** *Sideshift Left*
- ***B*** *Sideshift Right*
- ***C*** *Open Forks*
- ***D*** *Close Forks*



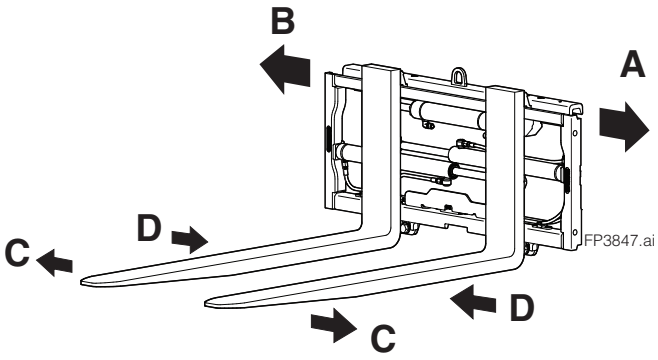
SIDESHIFTING & FORK POSITIONING WITH SOLENOID VALVE OR RF VALVE

- ***A*** *Sideshift Left*
- ***A*** *Open Forks (press knob button)*
- ***B*** *Sideshift Right*
- ***B*** *Close Forks (press knob button)*



SIDESHIFTING & FORK POSITIONING WITH SEQUENCE VALVE

- ***A*** *Sideshift Left, then Open Forks*
- ***B*** *Sideshift Right, then Close Forks*



WARNING: Truck control handle and attachment function activation shown here conforms to ANSI B56.1 (ISO 3691) recommended practices. Failure to follow these practices may lead to serious bodily injury or property damage. End user, dealer and OEMs should review any deviation from the practices for safe operation.

11 Adjust forks for equal movement (if required)

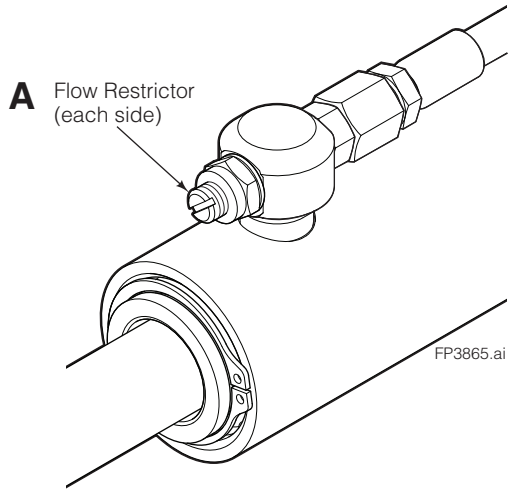
NOTE: Attachment is Factory-adjusted for equal fork movement when operated at recommended pressure and flow rate.

A Locate flow restrictors at each end. Loosen jam nuts and screw both flow restrictors in until they bottom. Screw each restrictor out (CCW) three (3) turns.

B Open forks fully, then close. Look for unequal fork movement.

C On faster fork (one that bottoms first), screw flow restrictor in (CW) 1/2 turn.

D Repeat Steps **B** and **C** until fork movement is equal. Tighten jam nuts.



12 Inspect fork hooks, carriage bar clearance

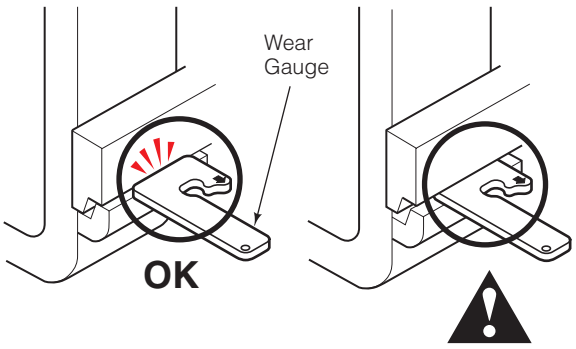
NOTE: Use go/no-go Wear Gauge Part No. 209560 (Class II) or 209561 (Class III).

A Inspect the fork lower hooks and carriage bar. If the gauge fits between the carriage bar and lower hook, repair or replacement is needed.

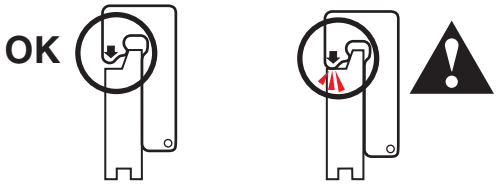
B Inspect the upper carriage bar. If the gauge arrow touches the carriage bar, repair or replacement is needed.

C Inspect the fork upper hooks. If the gauge arrow touches the hook, repair or replacement is needed.

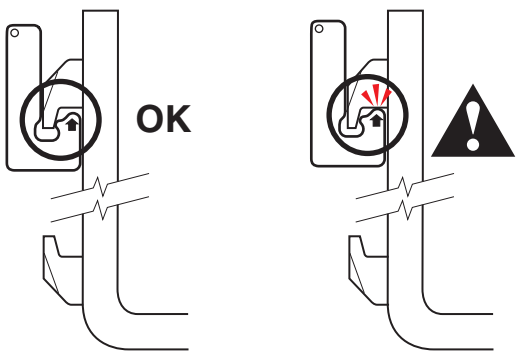
FORK LOWER HOOKS, CARRIAGE



UPPER CARRIAGE BAR



FORK UPPER HOOKS



Daily

Check items shown each day. Report problems to your supervisor. See Service Manual for troubleshooting, maintenance and repair procedures.

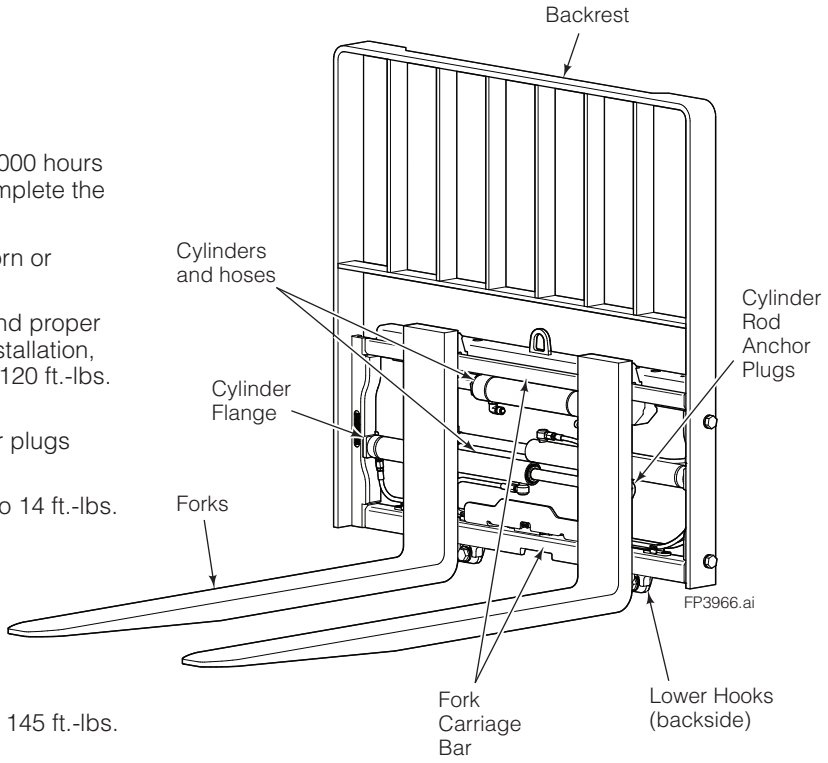
- Check the following:
  - Loose or missing hardware,
  - Worn or damaged hosing,
  - Hydraulic Leaks
- Check decals and nameplate for legibility.

WARNING: After completing any service procedure, always test each function through five complete cycles. First test with no load, then test with a load to make sure the attachment operates correctly before returning it to the job.

1000-Hour

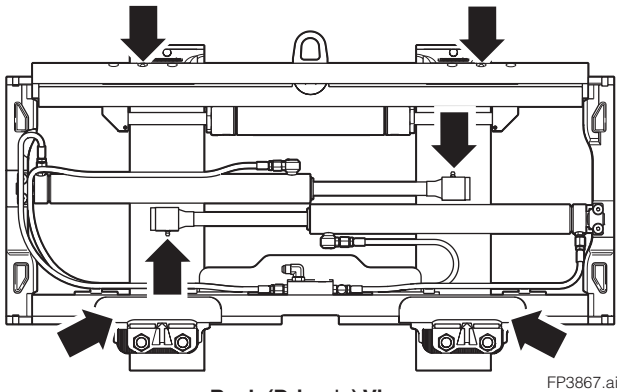
Every time the lift truck is serviced or every 1000 hours of truck operation, whichever comes first, complete the following maintenance procedures:

- Check for loose or missing capscrews, worn or damaged hoses, and hydraulic leaks.
- Inspect sideshifter lower hooks for wear and proper clearance. Adjust if necessary, refer to Installation, Step 4. Tighten lower hook capscrews to 120 ft.-lbs. (165 Nm)
- Tighten fork positioner cylinder rod anchor plugs 120 ft.-lbs. (165 Nm)
- Tighten fork positioner flange capscrews to 14 ft.-lbs. (19 Nm)



- Tighten backrest capscrews (Cascade) to 145 ft.-lbs. (195 Nm).
- Apply general purpose chassis grease to the sideshifter upper bearing grease fittings and sideshifter lower bearings. Apply moly grease for the fork carrier grease fittings.
- Inspect Sideshifter upper and lower bearings for wear. If any bearing is worn to less than .09 in. (2.5 mm) thickness replace the entire bearing set (see Service Manual for repair procedures).

Lubrication Points



Back (Driver's) View

2000-Hour

After 2000 hours of truck operation, in addition to the Daily and 1000-Hour Maintenance, forks in use shall be inspected at intervals of not more than 12 months (for single shift operations) or whenever any defect or permanent deformation is detected. Severe applications will require more frequent inspection.

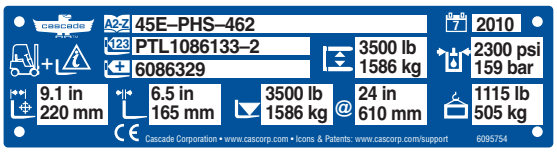
Fork inspection shall be carried out by trained personnel to detect any damage that might impair safe use. Any fork that is defective shall be removed from service. Reference ANSI B56.1-2005 (ISO 5057).

Inspect for the following defects:

- Surface cracks
- Straightness of blade and shank
- Fork angle
- Difference in height of fork tips
- Wear on fork blade and shank
- Wear on fork hooks
- Legibility of marking

NOTE: Fork Safety Kit 3014162 contains wear calipers, inspection sheets and safety poster. Also available is fork hook & carriage wear gauge 209560 (Class II) and 209561 (Class III).

(EN) NAMEPLATE ICONS
(BG) ТАБЕЛКА С ИМЕ ИКОНИ
(CS) JMENOVKA IKONY
(DA) NAVNESKILT IKONER
(DE) TYPENSCHILD SYMBOLE
(EL) ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΑ
(ES) PLACA DE ICONOS
(ET) NIMEPLAADILE IKOONID
(FI) NIMIKYLTTI KUVAKKEET
(FR) PLAQUE ICÔNES
(GA) IDENTIFICACIÓN ICONAS
(HU) NÉVTÁBLÁN IKONOK
(IS) NAFNASKILTATÁKN
(IT) ICONE DELLA TARGA
(JA) 銘板アイコン
(KO) 명판 아이콘
(LT) NOMINALUS PIKTOGRAMOS
(LV) AR NOSAUKUMU, IKONAS
(MT) NAMEPLATE ICOANE
(NL) NAAMBORD ICONEN
(NO) NAVNEPLATE-IKONER
(PL) NAMEPLATE ICOANE
(PT) IDENTIFICAÇÃO ÍCONES
(RO) ICONOS DE PLACA
(RU) ТАБЛИЧКУ ЗНАЧКОВ
(SK) MENOVKA ICONS
(SL) TABLICA IKONE
(SV) NAMNSKYLTEN IKONER
(TR) BILGI ETIKETI SIMGELERI
(ZH) 铭牌图标



(EN) MODEL
(BG) МОДЕЛ
(CS) MODEL
(DA) MODEL
(DE) MODELL
(EL) ΜΟΝΤΕΛΟ
(ES) MODELO
(ET) MUDEL
(FI) MALLI
(FR) MODÈLE
(GA) DÉANAMH AGUS AINM
(HU) MODELL
(IS) MÓDEL
(IT) MODELLO
(JA) モデル
(KO) 모델
(LT) MODELIS
(LV) MODELIS
(MT) MUDELL
(NL) MODEL
(NO) MODELL
(PL) MODEL
(PT) MODELO
(RO) MODEL
(RU) МОДЕЛЬ
(SK) MODEL
(SL) MODEL
(SV) MODELL
(TR) MODEL
(ZH) 型号

(EN) SERIAL NUMBER
(BG) СЕРИЕН НОМЕР
(CS) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(DA) SERIENUMMER
(DE) SERIENNUMMER
(EL) ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ
(ES) NÚMERO DE SERIE
(ET) SEERIANUMBER
(FI) SARJANUMERO
(FR) NUMERO DE SERIE
(GA) SRAITHUIMHIR
(HU) GYÁRI SZÁM
(IS) RAÐNÚMER
(IT) NUMERO DI SERIE
(JA) シリアル番号
(KO) 일련 번호
(LT) SERIJINIS NUMERIS
(LV) SĒRIJAS NUMURS
(MT) NUMRU TAS-SERJE
(NL) SERIENUMMER
(NO) SERIENUMMER
(PL) NUMER SERYJNY
(PT) NÚMERO DE SÉRIE
(RO) NUMĂR DE SERIE
(RU) СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
(SK) SÉRIOVÉ ČÍSLO
(SL) SERIJSKA ŠTEVILKA
(SV) SERIENUMMER
(TR) SERI NUMARASI
(ZH) 序列号

(EN) ADDITIONAL INFORMATION
(BG) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ
(CS) DOPLŇKOVÉ INFORMACE
(DA) YDERLIGERE OPLYSNINGER
(DE) ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN
(EL) ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
(ES) INFORMACIÓN ADICIONAL
(ET) LISAINFO
(FI) LISÄTIETOJA
(FR) INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
(GA) TUILLEADH FAISNÉISE
(HU) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓ
(IS) VIÐBÓTARTÆKI
(IT) INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
(JA) 追加情報
(KO) 추가 장비
(LT) PAPILDOMA INFORMACIJA
(LV) PAPILDU INFORMĀCIJA
(MT) INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI
(NL) AANVULLENDE INFORMATIE
(NO) TILLEGGSUTSTYR
(PL) INFORMACJE DODATKOWE
(PT) INFORMAÇÕES ADICIONAIS
(RO) INFORMAȚII SUPLIMENTARE
(RU) ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
(SK) ĎALŠIE INFORMÁCIE
(SL) DODATNE INFORMACIJE
(SV) YTTERLIGARE INFORMATION
(TR) İLAVE EKIPMAN
(ZH) 其它信息

(EN) MAXIMUM CAPACITY
(BG) МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST
(DA) MAKS. KAPACITET
(DE) MAXIMALKAPAZITÄT
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE JÕUDLUS
(FI) MAKSIMIKAPASITEETTI
(FR) CAPACITE MAXIMUM
(GA) UASCHUMAS
(HU) MAXIMÁLIS KAPACITÁS
(IS) HÁMARKS GETA
(IT) PORTATA MASSIMA
(JA) 最大容量
(KO) 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA
(MT) KAPAĊITÀ MASSIMA
(NL) MAXIMAAL LAADVERMOGEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET
(PL) UDŹWIG MAKSYMALNY
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA
(RO) CAPACITATE MAXIMĂ
(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST
(SV) MAXIMAL KAPACITET
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 最大承载能力

(EN) MAXIMUM CAPACITY BETWEEN FORKS
(BG) МАКСИМАЛНА ТОВАРОПОДЕМНОСТ МЕЖДУ ВИЛИЦИТЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ NOSNOST MEZI VIDLICEMI
(DA) MAKSIMAL KAPACITET MELLEM GAFLERNE
(DE) MAXIMALE TRAGFÄHIGKEIT ZWISCHEN DEN GABELN
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΙΣ ΠΕΡΟΝΕΣ
(ES) CAPACIDAD MÁXIMA ENTRE HORQUILLAS
(ET) KAHVLITE VAHELINE MAX. TÕSTEVÕIME
(FI) MAKSIMINOSTOKYKY HAARUKOIDEN VÄLISSÄ
(FR) CAPACITÉ MAXIMALE ENTRE LES FOURCHES
(GA) UASCHUMAS IDIR NA GABHAIL
(HU) MAXIMUM TEHERBÍRÁS VILLÁK KÖZÖTT
(IS) HÁMARKS GETA MILLI GAFLA
(IT) PORTATA MASSIMA TRA LE FORCHE
(JA) フォーク間の最大容量
(KO) 포크 간 최대 용량
(LT) MAKSIMALI GALIA TARP ŠAKIŲ
(LV) MAKSIMĀLĀ CELTSPĒJA STARP DAKŠĀM
(MT) KAPAĊITÀ MASSIMA BEJN IL-FRIEKET
(NL) MAXIMUMCAPACITEIT TUSSEN VORKEN
(NO) MAKSIMAL KAPASITET MELLOM GAFLENE
(PL) MAKSYMALNY UDŹWIG POMIĘDZY WIDŁAMI
(PT) CAPACIDADE MÁXIMA ENTRE GARFOS
(RO) CAPACITATEA MAXIMĂ ÎNTRE FURCI
(RU) МАКСИМАЛЬНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ МЕЖДУ ВИЛАМИ
(SK) MAXIMÁLNA NOSNOSŤ MEDZI VIDLICAMI
(SL) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST MED VILICAMI
(SV) MAXIMAL KAPACITET MELLAN GAFFLAR
(TR) ÇATALLAR ARASI YÜK MERKEZINDEKI
(ZH) 最大承载能力

(EN) @ LOAD CENTER
(BG) В ЦЕНТЪРА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) @ STŘED NÁKLADU
(DA) VED LASTCENTRUM
(DE) @ LASTSCHWERPUNKT
(EL) ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) @ CENTRO DE CARGA
(ET) @ KOORMUSE RASKUSKESE
(FI) PAINOPISTEESSÄ
(FR) AU CENTRE DE CHARGE
(GA) @ LÓDPHOINTE
(HU) @ TEHER KÖZEPE
(IS) @ HLEÐSLUMIÐJA
(IT) @ BARICENTRO DEL CARICO
(JA) @ 負荷の中心
(KO) @ 하중 중심
(LT) TIES KROVINIO CENTRU
(LV) KRAVAS CENTRĀ
(MT) @ ĊENTRU TAT-TAGĦBIJA
(NL) BIJ LASTZWAARTEPUNT
(NO) VED LASTEPUNKT
(PL) @ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) @ CENTRO DE CARGA
(RO) LA CENTRUL DE GREUTATE
(RU) В ЦЕНТРЕ НАГРУЗКИ
(SK) V ŤAŽISKU NÁKLADU
(SL) @ SREDIŠČE OBREMENITVE
(SV) VID LASTENS MITTPUNKT
(TR) MAKSIMUM KAPASITE
(ZH) 载荷中心

(EN) MAXIMUM OPERATING PRESSURE
(BG) МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАЛЯГАНЕ
(CS) MAXIMÁLNÍ PROVOZNÍ TLAK
(DA) MAKSIMALT DRIFTSTRYK
(DE) MAXIMALER BETRIEBSDRUCK
(EL) ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(ES) PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO MÁXIMA
(ET) MAKSIMAALNE TÖÖRÕHK
(FI) MAKSIMITOIMINTAPAINE
(FR) PRESSION DE SERVICE MAXIMALE
(GA) UASBHRÚ OIBRIÚCHÁIN
(HU) MAXIMÁLIS ÜZEMI NYOMÁS
(IS) HÁMARKS VINNUÞRÝSTINGUR
(IT) PRESSIONE MASSIMA DI ESERCIZIO
(JA) 最大運転圧力
(KO) 최대 작동 압력
(LT) MAKSIMALUS EKSPLOATACINIS SLĖGIS
(LV) MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS
(MT) PRESSJONI MASSIMA TAL-OPERAT
(NL) MAXIMUM WERKDRUK
(NO) MAKSIMALT DRIFTSTRYKK
(PL) MAKSYMALNE CIŚNIENIE ROBOCZE
(PT) PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO
(RO) PRESIUNEA DE LUCRU MAXIMĂ
(RU) МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ
(SK) MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK
(SL) NAJVEČJI DELOVNI TLAK
(SV) MAXIMALT ARBETSTRYCK
(TR) MAKSIMUM İŞLETME BASINCI
(ZH) 最大工作压力

(EN) MASS OF ATTACHMENT
(BG) МАСА НА ПРИСТАВКА
(CS) HMOTNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ
(DA) UDSTYRS VÆGT
(DE) ANBAUGERÄTGEWICHT
(EL) ΜΑΖΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ
(ES) PESO DEL ACCESORIO
(ET) TÖÖSEADME MASS
(FI) LISÄLAITTEEN PAINO
(FR) MASSE DE L'ACCESSOIRE
(GA) MAIS AN FHEISTIS
(HU) A SZERELÉK TÖMEGE
(IS) FJÖLDI TENGINGA
(IT) MASSA DELL'ATTREZZATURA
(JA) 装備総量
(KO) 부착 크기
(LT) PRIEDO MASĖ
(LV) UZKARES IEKĀRTAS MASA
(MT) PIŻ TAL-ATTACHMENT
(NL) MASSA VAN VOORZETAPPARAAT
(NO) MASSE FOR TILLEGGSUTSTYR
(PL) MASA OSPRZĘTU
(PT) PESO DO ACESSÓRIO
(RO) MASA ECHIPAMENTULUI ATAȘAT
(RU) МАССА НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
(SK) HMOTNOSŤ PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA
(SL) MASA PRIKLJUČKA
(SV) AGGREGATETS VIKT
(TR) EK DONANIM AĞIRLIĞI
(ZH) 属具质量

(EN) LOST LOAD CENTER DISTANCE
(BG) РАЗСТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТЪРА НА ЗАГУБА НА НАТОВАРВАНЕ
(CS) VZDÁLENOST POSUNUTÉHO STŘEDU NÁKLADU
(DA) REDUCERET LASTCENTERAFSTAND
(DE) VERLORENER ABSTAND ZUM LASTMITTELPUNKT
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΩΛΕΣΘΕΝΤΟΣ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ
(ES) DISTANCIA A CENTRO DE CARGA PERDIDA
(ET) KOORMUSE RASKUSKESKME MUUTUS
(FI) KAPASITEETIHUKAN KESKIPESTEEN ETÄISYYS
(FR) DISTANCE CENTRE DE CHARGE PERDUE
(GA) FAD LÓDPHOINTE CAILLTE
(HU) ELVESZETT TEHERKÖZÉPPONT-TÁVOLSÁG
(IS) FJARLÆGÐ GLATAÐS HLEÐSLUMIÐJU
(IT) SPESSORE EFFETTIVO
(JA) 荷重中心消失
(KO) 손실 하중 중심 거리
(LT) ATITOLUSIO APKROVOS CENTRO ATSTUMAS
(LV) ZAUDĒTS ATTĀLUMS LĪDZ SLODZES CENTRAM
(MT) DISTANZA MIĊ-ĊENTRU TAT-TAGĦBIJA MITLUFA
(NL) VERLOREN AFSTAND TOT LASTZWAARTEPUNT
(NO) TAPT LASTEPUNKTAVSTAND
(PL) WIELKOŚĆ PRZESUNIĘCIA ŚRODKA CIĘŻKOŚCI ŁADUNKU
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE CARGA PERDIDA
(RO) DISTANȚA LA CENTRUL DE GREUTATE AL SARCINII
(RU) ПОТЕРЯННОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ЦЕНТРА НАГРУЗКИ
(SK) ÚBYTOK VYLOŽENIA ŤAŽISKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM
(SL) RAZDALJA DO PREMAKNJENEGA SREDIŠČA OBREMENITVE
(SV) FÖRLORAT LASTMITTPUNKTSAVSTÅND
(TR) KAYIP YÜK MERKEZ MESAFESI
(ZH) 荷载损耗中心距离

(EN) CENTER OF GRAVITY TO MOUNT FACE DISTANCE
(BG) ЦЕНТЪР НА ТЕЖЕСТТА СПРЯМО РАЗСТОЯНИЕТО ОТ МОНТАЖНАТА ЧЕЛНА ПОВЪРХНИНА
(CS) VZDÁLENOST STŘEDU NÁKLADU K ČELU RÁMU
(DA) AFSTANDEN MELLEM TYNGDEPUNKT OG MONTERINGSFLADEN
(DE) ABSTAND ZWISCHEN SCHWERPUNKT UND MONTAGEFLÄCHE
(EL) ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΟΥ ΒΑΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΣΟΨΗ ΒΑΣΗΣ
(ES) DISTANCIA DE CENTRO DE GRAVEDAD A CARA DE MONTAJE
(ET) RASKUSKESKME KAUGUS EESMISEST KINNITUSPINNAST
(FI) PAINOPISTEEN ETÄISYYS KIINNITYSPINNASTA
(FR) DISTANCE CENTRE DE GRAVITÉ-FACE DE MONTAGE
(GA) FAD IDIR AN MEÁCHANLÁR AGUS AN ÉADAN FEISTE
(HU) SÚLYPONT - SZERELŐFELÜLET TÁVOLSÁG
(IS) MIÐJA ÞYNGDARAFLS TIL AÐ HLAÐA ÚR LÍKAMSFJARLÆGÐ
(IT) CENTRO DI GRAVITA' DAL PIANO DI AGGANCIO
(JA) マウント面への重心
(KO) 장착 면 거리에 대한 중력 중심
(LT) ATSTUMAS NUO SUNKIO JĖGOS CENTRO IKI PAGRINDO PRIEKINĖS PUSĖS
(LV) ATTĀLUMS NO SMAGUMA CENTRA LĪDZ UZSTĀDĪŠANAS VIRSMAI
(MT) ĊENTRU TA' GRAVITÀ SAD-DISTANZA MOUNT FACE
(NL) AFSTAND TUSSEN ZWAARTEPUNT EN MONTAGEVLAK
(NO) AVSTAND TYNGDEPUNKT TIL MONTERINGSFLATE
(PL) ODLEGŁOŚĆ OD ŚRODKA CIĘŻKOŚCI DO CZOŁA ZAWIESZENIA
(PT) DISTÂNCIA DO CENTRO DE GRAVIDADE À SUPERFÍCIE DE MONTAGEM
(RO) DISTANȚA DE LA CENTRUL DE GREUTATE LA SUPRAFAȚA DE MONTARE
(RU) РАССТОЯНИЕ ОТ ЦЕНТРА ТЯЖЕСТИ ДО УСТАНОВОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ
(SK) VZDIALENOSŤ ŤAŽISKA OD ČELNEJ STRANY UCHYTENIA
(SL) RAZDALJA TEŽIŠČA OD SPREDNJE MONTAŽNE STRANI
(SV) AVSTÅND TYNGDPUNKT TILL MONTERINGSYTA
(TR) AĞIRLIK MERKEZI ILE FORK YÜZÜ ARASI MESAFE
(ZH) 重心到安装面的距离

(EN) YEAR OF MANUFACTURE
(BG) ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО
(CS) ROK VÝROBY
(DA) PRODUKTIONSÅR
(DE) JAHR DER HERSTELLUNG
(EL) ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ
(ES) AÑO DE FABRICACIÓN
(ET) VALMISTAMISAASTA
(FI) VALMISTUSVUOSI
(FR) ANNÉE DE FABRICATION
(GA) BLIAIN DÉANTÚSAÍOCHTA
(HU) A GYÁRTÁS ÉVE
(IS) FRAMLEIÐSLUÁR
(IT) ANNO DI FABBRICAZIONE
(JA) 製造年度
(KO) 제조년
(LT) PAGAMINIMO METAI
(LV) RAŽOŠANAS GADS
(MT) SENA TA' MANIFATTURA
(NL) BOUWJAAR
(NO) PRODUKSJONSÅR
(PL) ROK PRODUKCJI
(PT) ANO DE FABRICO
(RO) ANUL DE FABRICAȚIE
(RU) ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ
(SK) ROK VÝROBY
(SL) LETO IZDELAVE
(SV) TILLVERKNINGSÅR
(TR) ÜRETIM YILI
(ZH) 制造年份

(EN) CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION MAY BE LESS THAN ATTACHMENT CAPACITY SHOWN. CONSULT TRUCK NAMEPLATE. THE CAPACITY OF THE TRUCK AND ATTACHMENT COMBINATION SHALL BE COMPLIED WITH.

(BG) КАПАЦИТЕТЪТ НА СЪЕДИНЕНИТЕ ПОВДИГАЧ И ПРИСТАВКА МОЖЕ ДА БЪДЕ ПО-МАЛЪК ОТ ДАДЕНИЯ КАПАЦИТЕТ НА ПРИСТАВКАТА. ВИЖТЕ ТАБЕЛКАТА НА ПОВДИГАЧА. ТОВАРОПОДЕМНОСТТА НА КАРА И КОМБИНАЦИЯТА ОТ ПРИСТАВКИ ТРЯБВА ДА СЪОТВЕТСТВАТ.

(CS) NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU S PŘÍDAVNÝM ZAŘÍZENÍM MŮŽE BÝT MENŠÍ, NEŽ UVEDENÁ NOSNOST PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ. PROHLÉDNĚTE SI ŠTÍTEK VOZÍKU. NOSNOST KOMBINACE VOZÍKU A PŘÍDAVNÉHO ZAŘÍZENÍ NESMÍ BÝT PŘEKROČENA.

(DA) DEN SAMLEDE KAPACITET FOR TRUCKEN OG DET PÅMONTEREDE TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE END DEN VISTE KAPACITET FOR TILBEHØRET. SE TRUCKENS NAVNEPLADE. KOMBINATIONEN AF TRUCKENS KAPACITET OG TILBEHØRET SKAL OVERHOLDES.

(DE) DIE TRAGKRAFT DER KOMBINATION AUS STAPLER UND ANBAUGERÄT KANN GERINGER SEIN ALS DIE ANGEGEBENE NENNTRAGFÄHIGKEIT. SIEHE TYPENSCHILD. DIE TRAGFÄHIGKEIT DER STAPLER-ANBAUGERÄT-KOMBINATION MUSS DAMIT ÜBEREINSTIMMEN.

(EL) Η ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ ΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ. ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ. Η ΙΚΑΝΌΤΗΤΑ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΔΕΔΕΜΈΝΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΕΊΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΕΣ.

(ES) LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO PUEDE SER MENOR QUE LA CAPACIDAD DEL ACCESORIO INDICADA. CONSULTE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DE LA CARRETILLA. DEBE CUMPLIRSE LA CAPACIDAD COMBINADA DE CARRETILLA Y ACCESORIO.

(ET) LAADURI JA TÖÖSEADME KOMBINATSIOONI JÕUDLUS VÕIB OLLA VÄIKSEM KUI TÖÖSEADME NÄIDATUD JÕUDLUS. VAADAKE LAADURI ANDMEPLAATI. LAADUR JA TÖÖSEADE PEAVAD OLEMA ÜKSTEISEGA VASTAVUSES.

(FI) TRUKKI- JA LISÄLAITEYHDISTELMÄN KAPASITEETTI VOI OLLA PIENEMPI KUIN LISÄLAITTEEN ILMOITETTU KAPASITEETTI. KS. TRUKIN ARVOKILPI. TRUKIN JA LISÄLAITTEEN YHDISTELMÄN NOSTOKYKYÄ ON NOUDATETTAVA.

(FR) LA CAPACITE DE LA COMBINAISON CHARIOT/ACCESSOIRE PEUT S'AVERER INFERIEURE A CELLE INDIQUEE POUR L'ACCESSOIRE. SE REPORTER A LA PLAQUE SIGNALETIQUE DU CHARIOT. RESPECTER LA CAPACITÉ DU CHARIOT ET DE L'ACCESSOIRE COMBINÉS.

(GA) D'FHÉADFADH NÍOS LÚ CUMAIS A BHEITH AG AN TRUCAIL AGUS FEISTEAS NÁ AN CUMAS FEISTIS A THAISPEÁNTAR. FÉACH AR AINMCHLÁR NA TRUCAILE. CLOÍFEAR LE CUMAS NA TRUCAILE AGUS AN CHOMHCHEANGAL FEISTIS.

(HU) A TARGONCA ÉS A TARTOZÉK KOMBINÁCIÓ KAPACITÁSA LEHET, HOGY KEVESEBB, MINT AZ ÁBRÁZOLT TARTOZÉK KAPACITÁSA. LÁSD A TARGONCA ADATTÁBLÁN. A TARGONCA ÉS SZERELÉK KOMBINÁCIÓ TEHERBÍRÁSÁNAK ELEGET KELL TENNIE ENNEK.

(IS) GETA VÖRUBÍLS OG VIÐHENGISVIÐBÓTAR GETUR VERIÐ MINNI EN GETA VIÐHENGIS ER SÝND. RÁÐFÆRIÐ YKKUR VIÐ NAFNASKILTI VÖRUBÍLSINS. ÞAÐ Á AÐ FYLGJA GETU VÖRUBÍLSINS OG VIÐHENGISVIÐBÓTINNI.

(IT) LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO/ATTREZZATURE PUÒ ESSERE INFERIORE RISPETTO ALLA PORTATA DELLE ATTREZZATURE DICHIARATA. CONSULTARE LA TARGHETTA DEL CARRELLO. DEVE ESSERE RISPETTATA LA PORTATA DELLA COMBINAZIONE CARRELLO ELEVATORE/ATTREZZATURA.

(JA) フォークリフトの能力と装備の組み合わせは示されている装備の能力より低い場合があります。 フォークリフトのネームプレートを相談. トラックの容量と装備の組み合わせとは実施済み。.

(KO) 트럭 및 부착 결합물의 용량은 표시된 부착물 용량보다 적을 수 있습니다. 트럭 명판을 참조하십시오. 트럭 및 부착물 결합의 용량을 준수해야 합니다.

(LT) KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALINGUMAS GALI BŪTI MAŽESNIS NEGU NURODYTAS PRIEDO GALINGUMAS. SKAITYKITE INFORMACIJĄ KRAUTUVO INFORMACINĖJE PLOKŠTELĖJE. BŪTINA NEVIRŠYTI KRAUTUVO IR PRIEDO DERINIO GALIOS.

(LV) AUTOIEKRĀVĒJA UN PIEDERUMA KOPĒJĀ CELTSPĒJA VAR BŪT MAZĀKA PAR NORĀDĪTO PIEDERUMA CELTSPĒJU. SKATĪT AUTOIEKRĀVĒJA TEHNISKO DATU PLĀKSNĪTI. IR JĀIEVĒRO AUTOIEKRĀVĒJA UN UZKARES IEKĀRTAS KOPĒJĀ CELTSPĒJA.

(MT) IL-KAPAĊITÀ TAT-TRAKK U TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TISTA' TKUN INQAS MILL-KAPAĊITÀ MURIJA TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU. IĊĊEKKJA L-PJANĊA TAL-ISEM TAT-TRAKK. IL-KAPAĊITÀ TAT-TRAKK FLIMKIEN MA' DIK TAT-TAGĦMIR IMQABBAD MIEGĦU TRID TIĠI SSODISFATA.

(NL) HET DRAAGVERMOGEN VAN DE COMINATIE VAN HEFTRUCK EN VOORZETAPPARAAT KAN LAGER ZIJN DAN HET VERMELDE DRAAGVERMOGEN VAN HET VOORZETAPPARAAT. KIJK OP HET TYPEP LAATJE VAN DE HEFTRUCK. MET DE CAPACITEIT VAN DE COMBINATIE VAN TRUCK EN VOORZETAPPARAAT WORDT REKENING GEHOUDEN.

(NO) TOTAL KOMBINERT KAPASITET FOR GAFFELTRUCK OG TILBEHØR KAN VÆRE MINDRE ENN ANGITT KAPASITET FOR TILBEHØRET. SE GAFFELTRUCKENS NAVNEPLATE. DEN TOTALE KAPASITETEN FOR GAFFELTRUCK OG TILLEGGSUTSTYR KOMBINERT MÅ OVERHOLDES.

(PL) UDŹWIG ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU MOŻE BYĆ MNIEJSZY NIŻ POKAZANY UDŹWIG OSPRZĘTU. PATRZ TABLICZKA ZNAMIONOWA WÓZKA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ DOPUSZCZALNEGO UDŹWIGU ZESPOŁU WÓZKA I OSPRZĘTU.

(PT) A CAPACIDADE DA COMBINAÇÃO DO EMPILHADOR E DO ACESSÓRIO PODE SER INFERIOR À CAPACIDADE DO ACESSÓRIO APRESENTADA. CONSULTE A CHAPA DE ESPECIFICAÇÕES DO EMPILHADOR. CAPACIDADE DO CAMINHÃO E COMBINAÇÃO DE PENHORA DEVE SER RESPEITADO.

(RO) CAPACITATEA VEHICULULUI ȘI A COMBINAȚIEI DISPOZITIVELOR DE PRINDERE POATE FI MAI MICĂ DECÂT CAPACITATEA DISPOZITIVELOR DE PRINDERE INDICATĂ. CONSULTAȚI PLĂCUȚA CU CARACTERISTICILE TEHNICE ALE STIVUITORULUI. CAPACITATEA COMBINAȚIEI STIVUITOR - ECHIPAMENTE ATAȘATE TREBUIE RESPECTATĂ.

(RU) СОВМЕСТНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА МОЖЕТ БЫТЬ НИЖЕ УКАЗАННОЙ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ НАВЕСНОГО УСТРОЙСТВА. СМ. ТАБЛИЧКУ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ. НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ КОМБИНИРОВАННУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ АВТОПОГРУЗЧИКА И НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

(SK) NOSNOSŤ VOZÍKA A PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA MÔŽE BYŤ MENŠIA AKO UVEDENÁ NOSNOSŤ PRÍDAVNÉHO ZARIADENIA. BLIŽŠIE INFORMÁCIE UVEDENÉ NA TYPOVOM ŠTÍTKU VOZÍKA. NOSNOSŤ VOZÍKA S PRÍDAVNÝM ZARIADENÍM BUDE DODRŽANÁ.

(SL) ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILIČARJA IN OPREME JE LAHKO MANJŠA OD PRIKAZANE ZMOGLJIVOSTI OPREME. UPOŠTEVAJTE NAPISNO PLOŠČICO VILIČARJA. UPOŠTEVATI JE POTREBNO ZMOGLJIVOST KOMBINACIJE VILIČARJA IN OPREME.

(SV) KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT KAN VARA MINDRE ÄN ANGIVEN KAPACITET. LÄS GAFFELTRUCKENS TYPSKYLT. KAPACITETEN FÖR KOMBINATIONEN GAFFELTRUCK OCH AGGREGAT SKA FÖLJAS.

(TR) ARAÇ KAPASITESI VE DONANIM KOMBINASYONU, GÖSTERILEN DONANIM KAPASITESINDEN DÜŞÜK OLABILIR. ARAÇ BILGI ETIKETINE BAŞVURUN. ARAÇ KAPASITESI VE DONANIM KOMBINASYONU UYUMLU OLMALIDIR.

(ZH) 叉车与叉车属具的综合承载能力可能小于显示的叉车属具承载能力。请参考叉车铭牌。应符合叉车与叉车属具的综合承载能力。

Do you have questions you need answered right now?
Call your nearest Cascade Service Department.
Visit us online at www.cascorp.com

AMERICAS

Cascade Corporation
U.S. Headquarters
2201 NE 201st
Fairview, OR 97024-9718
Tel: 800-CASCADE (227-2233)
Fax: 800-693-3768

Cascade Canada Inc.
5570 Timberlea Blvd.
Mississauga, Ontario
Canada L4W-4M6
Tel: 905-629-7777
Fax: 905-629-7785

Cascade México
Almacén Dicex PDN
Libramiento Noroeste
4001 Km 27.5
Parque Industrial Puerta del Norte
Escobedo N.L 66050
México
Tel: 800-CASCADE (227-2233)

Cascade Brasil
Av. Casa Grande, 850
Casa Grande, Diadema SP,
09961-350
Tel: +55 11 4930-9800

Anval – Cascade Distributor
Av. El Ventisquero 1225,
Bodega 99,
Renca – Santiago, Chile
8661516
Tel: +56 2 29516907

EUROPE-AFRICA

Cascade Italia S.R.L.
European Headquarters
Via Dell'Artigianato 1
37030 Vago di Lavagno (VR)
Italy
Tel: 39-045-8989111
Fax: 39-045-8989160

Cascade (Africa) Pty. Ltd.
PO Box 625, Isando 1600
60A Steel Road
Sparton, Kempton Park
South Africa
Tel: 27-11-975-9240
Fax: 27-11-394-1147

ASIA-PACIFIC

Cascade Japan Ltd.
2-23, 2-Chome,
Kukuchi Nishimachi
Amagasaki, Hyogo
Japan, 661-0978
Tel: 81-6-6420-9771
Fax: 81-6-6420-9777

Cascade Korea
121B 9L Namdong Ind.
Complex, 691-8 Gojan-Dong
Namdong-Ku
Inchon, Korea
Tel: +82-32-821-2051
Fax: +82-32-821-2055

Cascade-Xiamen
No. 668 Yangguang Rd.
Xinyang Industrial Zone
Haicang, Xiamen City
Fujian Province
P.R. China 361026
Tel: 86-592-651-2500
Fax: 86-592-651-2571

Cascade India Material Handling Pvt Ltd
Gat. No. 319/1 & 319/2, Village Kuruli,
Taluka Khed, Pune 410 501
Maharashtra, India
Tel: +91 77200 25745

Cascade Australia Pty. Ltd.
36 Kiln Street
Darra QLD 4076
Australia
Tel: 1-800-227-223
Fax: +61 7 3373-7333

Cascade New Zealand
9 Blackburn Rd
East Tamaki, Auckland
New Zealand
Tel: +64-9-273-9136

Sunstream Industries Pte. Ltd. – Cascade Distributor
18 Tuas South Street 5
Singapore 637796
Tel: +65-6795-7555
Fax: +65-6863-1368

09-2024 Manual Number 6985320-R1